



भारतीय विमानपत्तन प्राधिकरण
पश्चिमी क्षेत्र मुख्यालय
AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
WESTERN REGION, HQRS.

कार्य आदेश / Work Order no : MM-06
dated 14.11.2023

File Ref # WR-16026 (26)/3/2023-HR-WR

To,
M/s. Blue Star Laundry
Gala No.1, Shanti Nagar,
Samhita Complex, New Airport Road,
A.K. Road, Andheri(East)
Mumbai – 400072
Contact Person Mr. Sunil Kumar- 7084843434
email id ; bsl.mum8686@gmail.com

कार्य का नाम- गेस्ट हाउस, न्यू एयरपोर्ट कॉलोनी, आरएचक्यू-डब्ल्यूआर, मुंबई के लिनन आइटम की सफाई के लिए 3 साल के लिए लॉन्ट्री सेवाएं प्रदान करने के दर अनुबंध की 3 वर्षों के आर.सी की आपूर्ति के वित्तीय के संदर्भ में।

Name of work – Rate Contract for providing Laundry Services for 3 years for Cleaning of Linen Items of Guest House, New Airport Colony, RHQ-WR, Mumbai.

आदरणीय महोदय,

एन.आई.सी.सी.पी.पी. पोर्टल में प्रकाशित ए.ए.आई के ई-टेंडर नंबर 2023_एएआई_168451_1 दिनांक 21.9.2023 'गेस्ट हाउस, न्यू एयरपोर्ट कॉलोनी, आरएचक्यू-डब्ल्यूआर, मुंबई की लिनन वस्तुओं की सफाई के 3 साल के लॉन्ट्री सेवाएं प्रदान करने के दर अनुबंध की नियुक्ति के लिए' आपके प्रस्ताव और दरों पर बातचीत 09.11.2023 को आयोजित की गई थी उसके संदर्भ में आमंत्रित किया जाता है।

Reference is invited to AAI's e-tender no. 2023_AAI_168451_1 dated 21.9.2023 published in NIC CPP portal and your offer for the same for placement of "Rate Contract for providing Laundry Services for 3 years for Cleaning of Linen Items of Guest House, New Airport Colony, RHQ-WR, Mumbai." and negotiation of rates conducted on 09.11.2023.

2. सक्षम प्राधिकारी ने आपके प्रस्ताव को मंजूरी दे दी है और नीचे दिए गए विवरण के अनुसार इस कार्य आदेश को देने के लिए सहमत हो गया है

The Competent Authority has approved your offer and has agreed to place this work order as per details given below.

3. कुल वार्षिक वित्तीय सीमा और अनुबंध की वैधता और कार्य की प्रकृति
Total Annual Financial Limit & Validity of contract & Nature of work
3.1 वार्षिक वित्तीय सीमा Annual Financial Limit **Rs.7,58,013=12 (i/GST)**
3.2 अनुबंध की वैधता Validity of contract **14.11.2023 to 13.11.2026.**

Contd..2/-

 14/11/2023

क्षेत्रीय कार्यपालक निदेशक का कार्यालय, पारसीवाडा के सामने, सहार रोड, विलेपार्ले (पूर्व), मुंबई - 400 099.
Office of the Regional Executive Director, Opp. Parshiwada, Sahar Road, Vile Parle (E), Mumbai - 400 099.

☎ 91-22-29217400

ए.टी.एस. कॉम्प्लेक्स, सहार कार्गो के पास, सुतार पखाडी रोड, सहार, मुंबई - 400 099.
ATS Complex, Near Sahar Cargo, Sutar Pakadi Road, Sahar, Mumbai - 400 099.

☎ 91-22-26819300

File Ref # WR-16026 (26)/3/2023-HR-WR

3.3. कार्य की प्रकृति Nature of work and approved Rates

Sr. No	Description of Item	Tentative Quantity	Unit	Negotiated Rate	GST @ 18%	Approved Negotiated Rate (Rs.) i/gst	Total Financial Amount (Rs.) i/gst
	Annual rate contract for below mentioned work/supply of items						
	Washing and Ironing (combined packing in paper bag) included with pickup and door delivery at Guest House						
1	Single Bed Sheets	6300	Nos	25.00	4.50	29.50	1,85,850.00
2	Double Bed Sheets	720	Nos	30.00	5.40	35.40	25,488.00
3	Hand Towels	432	Nos	12.00	2.16	14.16	6,117.12
4	Bath Towels	3600	Nos	25.00	4.50	29.50	1,06,200.00
5	Pillow Covers	6300	Nos	17.00	3.06	20.06	1,26,378.00
6	Single Bed Covers	900	Nos	30.00	5.40	35.40	31,860.00
7	Curtains	360	Nos	50.00	9.00	59.00	21,240.00
8	Blankets	3600	Nos	60.00	10.80	70.80	2,54,880.00
	Total Financial Limit Amount i/gst						7,58,013.12 i/gst

3.4 वितरण कार्यक्रम / Delivery / Work Schedule :

a) गंदे लिनन को गेस्ट हाउस से एकत्र किया जाना है और धुले और इस्त्री किए गए वही लिनन को सप्ताह में कम से कम दो बार गेस्ट हाउस में पहुंचाया जाना है।

The soiled linen is to be collected from the Guest House and the same washed & ironed linen is to be delivered at the Guest House at least twice a week.

b) सामग्री को सूचना की तारीख/समय से 1-2 दिनों के भीतर कपड़े धोने के लिए उठाया जाएगा।

The materials shall be Picked up for laundry within 1-2 days from the date/time of intimation from the said locations.

c) गेस्ट हाउस, पश्चिमी क्षेत्र मुख्यालय, मुंबई - 400 099 में पिकअप और डोर डिलीवरी के साथ धुलाई और इस्त्री (पेपर बैग में संयुक्त पैकिंग) शामिल होगी।

Washing and Ironing (combined packing in paper bag) included with pickup and door delivery at Guest House, Western Region Hqrs, Mumbai - 400 099.

Contd/-

 14/11/2023

File Ref # WR-16026 (26)/3/2023-HR-WR

d) आपूर्ति की जाने वाली वस्तुएं अस्थायी मात्रा में हैं और पार्टी को वित्तीय सीमा के भीतर किसी भी वस्तु की आपूर्ति करना है जैसा कि उनके खरीद आदेश मूल्य में दर्शाया गया है। मात्रा अस्थायी मात्रा से बढ़ या घट सकती है लेकिन कुल वित्तीय सीमा तक सीमित है

The items to be supplied are of tentative quantity and the party has to supply any of the items within the financial limit as indicated in their Purchase order value. The quantity may increase or decrease from the tentative quantity but restricted to total financial limit

e) सामग्री की सुपुर्दगी देने/सुपुर्दगी/निर्धारित अवधि के भीतर कार्य निष्पादित करने में विफलता के मामले में एएआई के नियमों और विनियमों के अनुसार उचित समझी जाने वाली कार्रवाई की जाएगी।

In case of failure to give delivery of the materials / execute the work within the delivery / scheduled period action will be taken as deemed fit as per rules and regulations of AAI.

4. वृद्धि सरकारी करों/उद्धरणों को छोड़कर अनुबंध की अवधि के दौरान प्रभारों (मूल प्रभारों) में वृद्धि की अनुमति नहीं दी जाएगी।

Escalation no escalation in charges (basic charges) shall be permitted during the currency of the contract except for government taxes / levies.

5. **भुगतान अनुसूची** : भुगतान वास्तविक और संतोषजनक आपूर्ति के लिए नामित अधिकारी (ओं) द्वारा विधिवत प्रमाणित आपूर्ति के संतोषजनक निष्पादन के बाद केवल **30** (तीस) दिनों के भीतर किया जाएगा। भुगतान ए.ए.आई. के विवेकाधिकार के अधीन भी भाग आपूर्ति के आधार पर जारी किया जाएगा

Payment Schedule : Payment(s) shall be made within 30 (thirty) days only after satisfactory execution of the supply(ies) / work(s) duly certified by/from the designated officer(s) for the actual and satisfactory supply(ies) / work(s). The payment shall be released on part supply / work basis also subject to A.A.I.'s discretion.

6. आदेश / अनुबंध रद्द करना **Cancellation of Order / Contract** :

आदेश/अनुबंध किसी भी समय/चरण में आंशिक या पूर्ण रूप से एएआई द्वारा बिना कोई कारण बताए और बिना कारण बताए जो भी हो और वित्तीय मूल्य की किसी सीमा के बिना रद्द किया जा सकता है।

The order / contract can be cancelled at any time / stage in part or in full by AAI without assigning any reason whatsoever and reason(s) whatsoever and without any imputation of financial value.

Contd/-

 14/11/2023

File Ref # WR-16026 (26)/3/2023-HR-WR

7. **असीमित अतिरिक्त / शून्य मात्रा:** - हालांकि संकेतित मदों की मात्रा अस्थायी प्रकृति की है/हैं, व्यक्तिगत वस्तुओं की आवश्यकता अनुबंध अवधि के दौरान असीमित मात्रा में बढ़ सकती है या शून्य मात्रा से घट सकती है, लेकिन यह सीमित अवधि के भीतर प्रतिबंधित होगी। कार्य ऑर्डर मूल्य की वित्तीय सीमा। किसी भी वृद्धि या कमी के मामले में मात्रा को निष्पादित / आपूर्ति करने की आवश्यकता होती है, समता/ठेकेदार को समान अनुमोदित दरों, आदेश/अनुबंध की शर्तों और शर्तों पर विषय आपूर्ति(यों) को निष्पादित प्रबंधक(फैसिलिटेशन/एम.एम) का विवेकाधिकार में करना होगा।

Unlimited Additional / Nil Quantity :- Though the quantity of item(s) indicated is/are tentative nature the individual items requirement may increase by unlimited quantity or decrease by Nil quantity during the contractual period but it will be restricted within the financial limit of Work order value. Incase of any increase or decrease quantity is / are required to be executed/supplied, the party/contractor has to execute the subject supply(ies) at the same approved rates, terms & conditions of the order/contract as per discretion of Manager(Facl/MM).

8. **कुल मूल्य/अनुबंध/आदेश की मात्रा का 30% रिपीट ऑर्डर:-** यद्यपि इंगित की गई मदों/कार्यों की मात्रा संभावित है/हैं जो संविदा अवधि के दौरान 30% तक बढ़ सकती हैं। किसी भी वृद्धि या कमी के मामले में मात्रा को निष्पादित / आपूर्ति करने की आवश्यकता होती है, पार्टी / ठेकेदार को उस अनुमोदित दरों, नियमों और शर्तों पर विषय आपूर्ति (कार्यों) / कार्य (कार्यों) को निष्पादित करना होगा। या-दर/अनुबंध।

30% Repeat Order of Total Value/ Quantity of Contract / Order :- Though the quantity of item(s) / work(s) indicated is/are tentative which may increase by 30% during the contractual period. Incase of any increase or decrease quantity is / are required to be executed / supplied, the party/contractor has to execute the subject supply(ies) / work(s) at the same approved rates, terms & conditions of the order/contract.

9. **सुरक्षा जमा राशि Security Deposit:**

सफल निविदाकार, जिसे ठेका दिया गया है, उसे ठेके के सफल निष्पादन के लिए 10% जमानत राशि जमा करनी होगी और निम्नलिखित प्रपत्र में देयता अवधि के लिए इस तरह देना होगा:

The successful tenderer, awarded with the contract, shall furnish 10% Security Deposit towards successful performance of the contract and defects liability period in the following form:

10.1 भारतीय रिजर्व बैंक अनुसूची के अनुसार एक राष्ट्रीयकृत बैंक से इस निविदा दस्तावेज के साथ संलग्न अनुलग्नक-बी में निर्धारित एएआई को अनुबंध मूल्य की राशि के @ 10% के बराबर राशि की सीमा तक अनुबंध के प्रदर्शन के लिए बैंक गारंटी (लेकिन किसी सहकारी या गारमिन बैंक से नहीं), क्रेता को स्वीकार्य है। यह बीजी क्रेता और ठेकेदार के बीच करार निष्पादित होने से पहले, अनुबंध प्रदान करने के 30 दिनों के भीतर प्रस्तुत की जाएगी। बैंक गारंटी के रूप में सुरक्षा जमा अनुबंध की समाप्ति और उसके तीन महीने अधिक तक वैध रहेगा।

Bank guarantee towards performance of the contract to the extent of an amount to a sum equal to @ 10% of amount of contract value, to AAI as prescribed in Annexure- B attached with this tender document, from a Nationalised Bank as per RBI Schedule (but not from any co- operative or Garmin Bank), acceptable to the purchaser. This BG shall be submitted within 30 days of award of contract, before the agreement is executed, between the purchaser and the contractor. The security deposit in the form of Bank Guarantee shall remain valid till the expiry of the contract plus three months.

Contd/-

 14/11/2023

File Ref # WR-16026 (26)/3/2023-HR-WR

10.2 उपरोक्त के अलावा कोई अन्य प्रकार की सुरक्षा जमा स्वीकार्य नहीं होगी।

No other form of security deposit than the above shall be acceptable.

10.3 सुरक्षा जमा गारंटी और दोष दायित्व अवधि के पूरा होने पर, बिना ब्याज के जारी किया जाएगा।

The security deposit shall be released on completion of guarantee and defects liability period, without interest.

10. **ARBITRATION CLAUSE :**

"ऑर्डर / अनुबंध के प्रावधान की व्याख्या और आवेदन से संबंधित किसी भी / सभी विवादों या मतभेदों की स्थिति में, ऐसे विवादों को मध्यस्थता के लिए किसी भी पार्टी द्वारा संदर्भित किया जाएगा, और किसी व्यक्ति के एकल मध्यस्थता को संदर्भित किया जाएगा क्षेत्रीय कार्यकारी निदेशक, एएआई, पश्चिमी क्षेत्र, मुंबई - 4000 99 द्वारा नियुक्त किया जाएगा, जो एकमात्र मध्यस्थ होगा और उसका निर्णय या पुरस्कार दोनों यानी ए.ए.आई के साथ-साथ ठेकेदार / सप्लायर दोनों पर अंतिम और बाध्यकारी होगा जिस पर आदेश है रखा गया है, और अगर मध्यस्थ नियुक्त किया गया है तो वह किसी अन्य व्यक्ति के एकमात्र मध्यस्थता के लिए कार्य करने में असमर्थ और अनिच्छुक है, इस तरह के मध्यस्थ के रूप में कार्य करने के लिए समान रूप से नियुक्त और तैयार होना. इस तरह की नियुक्तियों पर कोई आपत्ति नहीं होगी कि इस तरह के मध्यस्थ को नियुक्त करने वाला मध्यस्थ प्राधिकरण का नौकर है कि उसे उन मामलों से निपटना पड़ा जिनके लिए यह समझौता संबंधित है और उन्होंने अपने कर्तव्यों के दौरान प्राधिकरण के ऐसे नौकर के रूप में व्यक्त किया था विवाद या मतभेदों में सभी या किसी भी मामले पर विचार। नियुक्त मध्यस्थ का पुरस्कार पार्टियों पर अंतिम और बाध्यकारी होगा।

"In the event of any/all disputes or differences relating to the interpretation and application of the provision of the order/contract, such disputes shall be referred by either party for the arbitration, and shall be referred to the Sole Arbitration of a person to be appointed by the Regional Executive Director, AAI, Western Region, Mumbai-400099, who will be the sole arbitrator and his decision or award will be final and binding on both ie. AAI as well as the contractor/supplier on whom the order is placed, and if the Arbitrator so appointed is unable and unwilling to act, to the sole arbitration of some other person to be similarly appointed and willing to act as such arbitrator. There will be no objection to any such appointments that the Arbitrator so appointed is a servant of the Authority that he had to deal with the matters to which this agreement relates and that in the course of his duties as such servant of the Authority he had expressed views on all or any of the matters in dispute or differences. The award of the arbitrator so appointed shall be final and binding on the parties.

 14/11/2023

File Ref # WR-16026 (26)/3/2023-HR-WR

12. अनुबंध /Agreement :

पार्टी से अनुरोध है कि विषयगत कार्य के लिए अनुबंध के लिए हमारे पुष्टि सी किए गए आदेश की तारीख से पंद्रह (15) दिनों के भीतर 100/- रुपये का गैर-न्यायिक स्टॉप पेपर जमा करें।

The party is requested to submit a non-judicial stamp paper of Rs.100/- **within fifteen (15) days** from the date of our confirmed order for making agreement for the subject Work as per Annexue-B.

13. आप से अनुरोध है कि तुरंत ही काम शुरू करें

You are requested to immediately commence subject services.

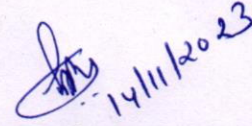
नोट: उक्त विषय ई-निविदा दिनांक 21.09.2023 के सभी नियम और शर्तें इस आदेश पर सभी प्रकार से लागू होंगी।

Note : All the terms and conditons of the aforesaid subject etender dated 21.09.2023 shall be applicable to this order in all respects.

Thanking you,

Yours truly

1



स्मिता जांदे/SMITA JANDE

प्रबंधक(फैसिलिटेशन/एम.एम)/Manager (Fac./MM)

क्षेत्रीय मुख्यालय, प. क्षे., मुंबई /RHQ WR Mumbai

कृते उप महाप्रबंधक(मानव संसाधन), पश्चिमी क्षेत्र

For Gen Mgr (HR), WR

सामाग्री प्रबंधन विभाग / Materials Management Dept

मुंबई, पश्चिमी क्षेत्र, Mumbai, Western Region

Address for communication : Materials Management Department, Airports Authority of India, Western Region Headquarters, Ground Floor, Porta Cabin, Behind New Operation Building, New Airport Colony, Sahar Road, Parsiwada, Vile Parle (East), Mumbai 400 099. Tel 022-29217706, 29217708, Email # mmrhqwr@aai.aero

Bank Guarantee Format for SD/EMD
(To be submitted when the form of SD/EMD submission is BG)

(On Non-judicial stamp paper of Rs.100.00)

Bank Guarantee

Airports Authority of India,
CHQ, Rajiv Gandhi Bhavan,
Safdarjung Airport,
New Delhi 110 003,
INDIA

Dear Sir,

We _____ (full name of the banker) having our registered Office at _____
(Address of Bank's registered Office) hereby refer to the tender No.-----

--for(name of work) issues by the Airports Authority of India as purchaser.

M/s _____ (fill in the name of bidder) has approached the bank for providing a Bank Guarantee for SD/EMD for participation in said tender.

Under the terms of said tender, the Bidder is required to provide a bank guarantee in a form acceptable to the purchaser for the amount of Rs.(amount in figures)(Rupees) on account of SD/EMD.

We, _____ (Name of the Bank hereby give this Bank Guarantee No. _____ dated _____ for an amount of Rs.(amount in figures)(Rupees) on account of SD/EMD.

Upon default of the tender, we, -----(Name of the bank), do hereby agree unequivocally and unconditionally to pay immediately on demand in writing from the Airports Authority of India or any Officer authorized by it on its behalf any amount not exceeding Rs. _____ (amount of SD/EMD) (Rupees _____) (in words) to the Airports Authority of India on behalf of the Bidder.

The determination of the fact of breach and the amount of damages sustained and or liability under the guarantee shall be in the sole discretion of the purchaser whose decision shall be conclusive and binding on the guarantor.

This bank guarantee is confirmed and irrevocable and shall remain in effect until _____ (the validity shall be six months from the date of opening of Tender) and such extended periods which may be mutually agreed to. We hereby expressly waive notice of any said extension of the time for performance and alteration or change in any of the term and conditions of the said tender.

Truly yours,

(Authorized Signatory of the Bank)

(WO MM-06 dt. 14.11.2023)

PROFORMA OF AGREEMENT

This agreement made on the _____

Between the Airports Authority of India, a statutory Corporation set under the Act of Parliament and having its Operational Offices at Gurgaon Road, New Delhi- 110 037, hereinafter called Authority which terms shall mean and include its successors in law and other party _____ hereinafter called supplier which terms shall include their legal representatives and successors in law any other party. Whereas the supplier has submitted tenders for supply of _____ vide their letter dated _____ to Airports Authority of India, Western Region Hqrs and the same has been accepted by the Authority on the terms and conditions contained in the Purchase Order No. _____ dated _____.

NOW THE DEED WITNESSETH AS UNDER

That the terms and conditions contained in the Purchase Order No. _____ dated _____ shall form part of the agreement.

Following documents shall also form part of this agreement .

1. Authority's NIT No. _____ dated _____.
2. Supplier's Technical Bid.
3. Supplier's Commercial Bid.
4. Other relevant correspondence, if any.

SIGNATURE WITH SEAL

PURCHASER

SUPPLIER

AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
Materials Management Department
Western Region Hqrs.
O-7/6, New Airport Colony,
Opp.Parsiwada, Sahar Road,
Vile-Parle (East), Mumbai – 400 099
Date:

Date: _____

To

AIRPORTS AUTHORITY OF INDIA
MUMBAI AIRPORT

Note: This affidavit is to be attested by a First Class Magistrate / Notary Public on non-judicial stamp paper of Rs. 100/-.

Signature Not Verified

Digitally signed by SMITA SANJAY JANDE
Date: 2023.11.14 16:14:46 IST
Location: eProcurement System for Central PSUs